AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 26.4.2006
COM(2006) 178 végleges

2006/0063 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, ezen államoknak az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttm űködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségben való részvételének módjáról szóló megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírásáról

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, ezen államoknak az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttm űködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségben való részvételének módjáról szóló megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

1999. május 18-án az Európai Unió Tanácsa megállapodást kötött az Izlandi Köztársasággal és a Norvég Királysággal ezen államoknak a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez való csatlakozásáról.

Az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség felállításáról szóló, 2004. október 26-i 2007/2004/EK tanácsi rendelet 21. cikkének (3) bekezdése kimondja, hogy a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez társult országok részt vesznek az Ügynökség munkájában. Részvételük módját külön megállapodások szabályozzák.

A 2004. október 7-én kapott felhatalmazás alapján a Bizottság az Izlandi Köztársasággal és a Norvég Királysággal tárgyalásokat folytatott egy megállapodásról. 2005. május 18-án fejezték be a tárgyalásokat, és parafálták a megállapodástervezetet.

A megállapodás a következő kérdésekkel foglalkozik: Az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság képviselőinek az Ügynökség Igazgatótanácsában való kivételes korlátozott szavazati joga, az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság pénzügyi hozzájárulása az Ügynökség költségvetéséhez, az adatok védelme és titkossága, az Ügynökség jogállása az Izlandi Köztársaságban és a Norvég Királyságban, az Ügynökség felelőssége, az Európai Közösségek Bírósága Ügynökséggel kapcsolatos hatáskörének az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság általi elismerése, az Ügynökség és személyzetének kiváltságai és mentességei, valamint az izlandi és norvég állampolgárok lehetősége, hogy az Ügynökség ügyvezető igazgatója szerződéssel alkalmazza őket.

A megállapodáshoz csatoltak egy együttes nyilatkozatot, mely hangsúlyozza, hogy az Izlandi Köztársaságnak és a Norvég Királyságnak nyújtott korlátozott szavazati jog – annak ellenére, hogy az Ügynökség közösségi szerv – semmiképpen sem tekinthető jogi vagy politikai precedensnek. E nyilatkozatot a megállapodással együtt közzé kell tenni a Hivatalos Lapban.

A megállapodás jogalapja az Európai Közösséget létrehozó szerződés 62. cikke (2) bekezdésének a) pontja és 66. cikke, összefüggésben a 300. cikkel.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, ezen államoknak az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségben való részvételének módjáról szóló megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke (2) bekezdésének a) pontjára és 66 cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára[1],

mivel:

(1) Az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség felállításáról szóló, 2004. október 26-i 2007/2004/EK tanácsi rendelet 21. cikkének (3) bekezdése kimondja, hogy a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez társult országok részt vesznek az Ügynökség munkájában. Részvételük módját külön megállapodások szabályozzák.

(2) A 2004. október 7-én kapott felhatalmazása alapján a Bizottság lezárta az Izlandi Köztársasággal és a Norvég Királysággal folytatott tárgyalásokat egy olyan megállapodásról, mely meghatározza ezen államoknak az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségben való részvételének módját.

(3) A Bizottság a megállapodás tervezetét benyújtotta a Tanácshoz.

(4) A 2005. május 18-án parafált megállapodás későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel kívánatos annak aláírása,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

A megállapodás későbbi időpontban való megkötésére figyelemmel a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Közösség, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, ezen államoknak az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való

[1] HL C […]., […].,[…]. o.

Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségben való részvételének módjáról szóló megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

2006/0063 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, ezen államoknak az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttm űködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségben való részvételének módjáról szóló megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke (2) bekezdésének a) pontjára és 66. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával és a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára[2],

tekintettel az Európai Parlament véleményére[3],

mivel:

(1) Az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség felállításáról szóló, 2004. október 26-i 2007/2004/EK tanácsi rendelet 21. cikkének (3) bekezdése kimondja, hogy a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez társult országok részt vesznek az Ügynökség munkájában. Részvételük módját külön megállapodások szabályozzák.

(2) A 2004. október 7-én kapott felhatalmazása alapján a Bizottság az Izlandi Köztársasággal és a Norvég Királysággal lezárta a tárgyalásokat egy olyan megállapodásról, mely ezen államoknak az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségben való részvételének módját szabályozza.

(3) A 2006. …-i …./…./EK tanácsi határozatnak megfelelően, és egy későbbi időpontban történő megkötésétől függően, e megállapodást az Európai Közösség nevében 2006. …-án/én aláírták.

(4) E megállapodást meg kell kötni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

---

2 HL C […]., […].,[…]. o.

3 HL C […]., […].,[…]. o.

1. cikk

Az Izlandnak és Norvégiának az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségben való részvételének módjáról szóló megállapodást az Európai Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás 9. cikkében előírt jóváhagyási okmánynak az Európai Közösség nevében történő letétbe helyezésére jogosult személyt, hogy kifejezésre juttassa a Közösség egyetértését azzal, hogy a megállapodás rá nézve kötelező.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, ezen államoknak az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségben való részvételének módjáról

Az Európai Közösség,

az Európai Unió Tanácsa képviseletében,

egyrészről,

valamint

az Izlandi Köztársaság (a továbbiakban: Izland),

és

a Norvég Királyság (a továbbiakban: Norvégia),

másrészről,

TEKINTETTEL az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, ezen államoknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló, 1999. május 18-i megállapodásra (a továbbiakban: a Megállapodás);

MIVEL:

(1) Az Európai Közösség a 2004. október 26-i 2007/2004/EK tanácsi rendelettel[4] (a továbbiakban: a rendelet) felállította az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökséget (a továbbiakban: az Ügynökség);

(2) A rendelet a schengeni vívmányoknak a Megállapodás értelmében történő továbbfejlesztését jelenti;

(3) A rendelet (23) preambulumbekezdése és 21. cikkének (3) bekezdése megerősíti, hogy a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez társult országok teljes mértékben részt vesznek az Ügynökség munkájában, noha szavazati joguk korlátozott;

(4) A Megállapodás nem szabályozza azt, hogy Izland és Norvégia milyen feltételekkel társulhat a schengeni vívmányok további fejlesztése keretében az Európai Unió által felállított új szervek tevékenységeihez, és az Ügynökséghez való társulás egyes aspektusait a Megállapodásban részes felek közötti kiegészítő megállapodásban kell

[4] HL L 349., 2004.11.25., 1.o.

rendezni,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk
Az Igazgatótanács

Izland és Norvégia a rendelet 21. cikkének (3) bekezdésében megállapítottak szerint képviselettel rendelkezik az Ügynökség Igazgatótanácsában.

A következő ügyekben rendelkeznek szavazati joggal:

– külső határaikon vagy azok közelében folytatott meghatározott tevékenységekre vonatkozó határozatok; az ilyen határozatokra vonatkozó javaslatok megkövetelik, hogy képviselőjük az Igazgatótanácsban azok elfogadása mellett szavazzon;

– a 3. cikk (közös műveletek és kísérleti projektek a külső határokon), a 7. cikk (műszaki eszközök kezelése), a 8. cikk (a külső határokon fokozott technikai és operatív segítségnyújtást szükségessé tevő körülményekkel szembesülő tagállamok támogatása), valamint a 9. cikk (1) bekezdésének első mondata (közös visszatérési műveletek) szerinti olyan meghatározott tevékenységekre vonatkozó határozatok, melyek végrehajtására Izland és/vagy Norvégia által rendelkezésre bocsátott humán erőforrások és/vagy eszközök) felhasználásával kerül sor;

– a 4. cikk szerinti kockázatelemzésre (közös integrált kockázatelemzés kidolgozása, általános és speciális kockázatelemzés) vonatkozó és őket közvetlenül érintő határozatok;

– az 5. cikk szerinti képzési tevékenységekre vonatkozó határozatok, az egységes alaptanterv létrehozása kivételével.

2. cikk
Pénzügyi hozzájárulás

Izland és Norvégia a Megállapodás 12. cikkének (1) bekezdésében meghatározott arányban járul hozzá az Ügynökség költségvetéséhez.

3. cikk
Adatvédelem és az adatok titkossága

(1) A 95/46/EK irányelvet kell alkalmazni az Ügynökség által az izlandi és a norvég hatóságoknak továbbított személyes adatokra.

(2) A személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és a tanácsi rendeletet kell alkalmazni az izlandi és a norvég hatóságok által az Ügynökségnek továbbított

adatokra.

(3) Izland és Norvégia betartja az Igazgatótanács eljárási szabályzatában foglalt, az Ügynökség birtokában lévő dokumentumok bizalmasságára vonatkozó szabályokat.

4. cikk
Jogállás

Az Ügynökség az izlandi és a norvég jog szerint jogi személyiséggel rendelkezik, továbbá Norvégiában és Izlandon az izlandi, illetve a norvég jogban a jogi személyeknek biztosított legteljesebb jogképességgel rendelkezik. Így különösen ingó és ingatlan vagyont szerezhet és idegeníthet el, továbbá eljárhat bíróság előtt.

5. cikk
Felelősség

Az Ügynökség felelősségét a rendelet 19. cikkének (1), (3) és (5) bekezdése szabályozza.

6. cikk
Bíróság

Izland és Norvégia elismeri az Európai Közösségek Bíróságának az Ügynökséggel kapcsolatos, a rendelet 19. cikke (2) és (4) bekezdésében előírt hatáskörét.

7. cikk
Kiváltságok és mentességek

Izland és Norvégia alkalmazza az Ügynökségre és személyzetére az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvet, valamint az e jegyzőkönyv alapján elfogadott szabályokat.

8. cikk
Személyzet

(1) Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjától eltérően a teljes állampolgársággal rendelkező izlandi és norvég állampolgárokat az Ügynökség ügyvezető igazgatója szerződéssel alkalmazhatja.

(2) Izlandi vagy norvég állampolgárok azonban nem nevezhetők ki az Ügynökség ügyvezető igazgatójává vagy helyettes ügyvezető igazgatójává.

(3) Izlandi vagy norvég állampolgárok nem nevezhetők ki az Ügynökség Igazgatótanácsának elnökévé vagy elnökhelyettesévé.

9. cikk

Hatálybalépés

(1) E megállapodás egy hónappal azon napot követően lép hatályba, hogy a Tanács főtitkára mint letéteményes megállapította, hogy az e megállapodásban részes felek részéről, vagy nevükben kinyilvánítandó hozzájárulás – miszerint e megállapodás rájuk nézve kötelező – valamennyi formai követelménye teljesült.

(2) E megállapodást az aláírását követő naptól kezdve ideiglenesen kell alkalmazni.

10. cikk
Érvényesség és megszűnés

(1) E megállapodást határozatlan időre kötik.

(2) E megállapodás hat hónappal azután hatályát veszti, hogy Izland, Norvégia vagy az Európai Unió Tanácsa felmondja, továbbá megszűnik a Megállapodás 11. és 16. cikke szerinti eljárásokkal összhangban.

A Megállapodás 17. cikkében említett megállapodás e megállapodás megszűnésének következményeire is vonatkozik.

E megállapodás, valamint a hozzá csatolt nyilatkozat két-két eredeti példányban készült angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák, valamint szlovén nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Kelt a kétezerhatodik év … hó … napján.

Az Európai Unió Tanácsa részéről,

Az Izlandi Köztársaság részéről,

A Norvég Királyság részéről

Az Európai Közösség, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság kormányának együttes nyilatkozata az Izlandi Köztársaságnak és a Norvég Királyságnak az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségben való részvételének módjáról szóló megállapodásról:

Az Európai Közösség, az Izlandi Köztársaság kormánya és a Norvég Királyság kormánya,

Miután a 2004. október 26-i 2007/2004/EK tanácsi rendelet 21. cikke (3) bekezdésével összhangban megállapodást kötöttek az Izlandi Köztársaságnak és a Norvég Királyságnak az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségben való részvételére vonatkozó szabályokról,

Együttesen úgy nyilatkoznak, hogy:

Az említett megállapodásban előírt szavazati jogot az Izlanddal és Norvégiával fenntartott azon sajátos kapcsolatok indokolják, melyek ezen államoknak a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez való csatlakozásából erednek, ahogyan ezt

az Amszterdami Szerződéshez csatolt schengeni jegyzőkönyv és az európai alkotmány létrehozásáról szóló szerződéstervezet elismeri.

E szavazati jog kivételes, és a schengeni együttműködés sajátos jellegéből, valamint Norvégia és Izland különleges helyzetéből fakad.

Nem tekinthető tehát jogi vagy politikai precedensnek az említett megállapodásban részes felek közötti bármely más együttműködési terület, vagy más harmadik országoknak az Unió egyéb ügynökségeiben való részvétele vonatkozásában.

E szavazati jog semmilyen körülmények között sem gyakorolható szabályozási vagy jogalkotási jellegű határozatok esetén.